



༄༅། །པདྨས་ཁབས་པའི་ཞིང་སྤོན་བསྐྱེས་པ།

A Brief Aspiration for Rebirth in the Lotus Covered Realm

Arranged by Phakchok Rinpoche

ན་མོ་གུ་རུ་བུ་རྒྱ་བོ་རྗེ་ས་ཏཱ་ཡ།

namo guru buddha bodhisattvaya

Homage to the gurus, buddhas, and bodhisattvas!

ཚོས་དབྱིངས་ཀུན་ལྷན་རྒྱལ་བ་སྐྱེས་བཅས་དང་། །

chöying künkhyap gyelwa sé ché dang

Among all victors and their heirs throughout the dharmadhatu,

ལྷན་པར་མི་མཛེད་འཛིག་རྟེན་ནུབ་གྱི་ཕྱོགས། །

khyepar mijé jikten nup kyi chok

You, in particular, dwell to the west of our Saha World,

པདྨས་ཁབས་པའི་ཞིང་ན་རབ་བཞུགས་པ། །

pemé khépé zhing na rap zhukpa

In the Lotus Covered Realm—

སེམས་དཔའ་ཀུན་གཙོ་བོ་དཔྲལ་བྱ་བུ། །

sempe kün tso pemé nyugu ni

Lotus Essence, sovereign of all heroic beings.

གཏིར་ཆེན་ཚོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་མཛོག་གུར་སྤིང་། །

terchen chö kyi gyelpo chokgyur ling

You are the great tertön Chokgyur Lingpa, Dharma king,

མངོན་བྱུང་དབྱིངས་ལས་གསུགས་གྱི་སྐྱར་བཞེངས་པ། །

ngönjang ying lé zuk kyi kur zhengpa

Manifesting as a rupakaya from the space of full awakening.

ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་སྤྱོད་པ་བཅུ་དྲུག་འཕྲོ། །

tukjé özer chok chü zhing du tro

Radiating compassion to all realms of the ten directions,

འཇིག་སྤྱོད་རས་གཏུལ་བྱུར་རྟག་ཏུ་གཞིགས། །

drimé chenré düljar tak tu zik

Your flawless eyes gaze constantly upon beings to be tamed,

འབྲེལ་ཚང་བྱུང་ཚུབ་སླིང་པོར་དབུགས་འབྱིན་པ། །

dreltsé jangchup nyingpor uk jinpa

Ensuring all who connect with you attain supreme awakening.

དག་པའི་ཞིང་མཚོག་པ་རྣམས་ཁོབས་པ་རུ། །

dakpé zhing chok pemé khebpa ru

May I miraculously take birth, in a single instant,

སྐད་ཅིག་ཙམ་གྱིས་བཟུས་ཏེ་སྐྱེ་བར་འོག། །

kechik tsam gyi dzü té kyewar shok

Within this eminent Lotus Covered Realm!

ཅེས་པ་འདི་ཡང་གུས་འཕགས་མཚོག་སྤུལ་མིང་ནས། བོད་ལྗེ་ལྔ་ཚེས་༡༥དང་རང་གི་ཙམ་སྐྱེ་ལུལ་
མཁན་རིན་པོ་ཆེའི་འདས་མཚོད་བཅས་དུས་ཆེན་གཉིས་འཛོམས་ཉིན། འཇམ་མགོན་ཀོང་སྤུལ་གིས་
མཛོད་པའི་སྤོན་ཚོག་ལ་ཚོག་འགྱུར་ཅུང་ཟད་དང་བཅས་སྐྱར་བ་འདིས་དཔལ་ལྷན་ལྗེ་མའི་ཐུགས་དཔྱོད་ས་
རྗེས་པ་དང་། མཁྱེན་ཀོང་མཚོག་གསུམ་གྱི་བསྟན་པ་རྣམས་པའི་རྐྱུར་གྱུར་ཅིག །

This aspiration was humbly arranged by Phakchok Tulku on the convergence of two special occasions—the fifteenth day of the seventh Tibetan month and the full moon that is also the anniversary of the parinirvana of my root guru, Nyoshül Khen Rinpoché. It was arranged using lines from the aspiration by Jamgön Kongtrül (The Sphere of Universal Joy) with minor changes to their order and to some of the words. Through this, may the wisdom visions of the glorious gurus be fulfilled, and may the teachings of Khyentsé, Kongtrül, and Chokling flourish!



Translation Origin

Translated by [Rangjung Yeshe](#) & [Samye Translations](#) (trans. Erik Pema Kunsang, checked against the Tibetan and edited by Laura Swan and Oriane Sherap Lhamo), 2019.

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).